



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
30 January 2003

Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 87 *e* повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Второго комитета (A/57/532/Add.5)]

57/260. Конвенция о биологическом разнообразии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/201 от 20 декабря 2000 года и 56/197 от 21 декабря 2001 года о Конвенции о биологическом разнообразии¹,

подтверждая, что Конвенция о биологическом разнообразии является основным международным инструментом сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и совместного получения на справедливой и равной основе выгод, обусловленных использованием генетических ресурсов,

подчеркивая важное значение традиционных знаний, новшеств и практики коренных и местных общин для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, их развития и более широкого применения с согласия и при участии обладателей таких знаний, новшеств и практики, их защиты с учетом национального законодательства и совместного получения на справедливой и равной основе выгод, связанных с их коммерческим использованием, в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии,

принимая во внимание Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию² и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)³,

отмечая с интересом партнерские инициативы, которые добровольно осуществляются правительствами ряда стран, международными организациями и основными группами и о которых было объявлено на Встрече на высшем уровне,

выражая глубокую признательность правительству Нидерландов за проведение у себя в стране шестого совещания Конференции Сторон

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

³ Там же, резолюция 2, приложение.

Конвенции о биологическом разнообразии и третьего совещания Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности, состоявшихся в Гааге в период с 7 по 26 апреля 2002 года,

выражая также глубокую признательность правительству Малайзии за великодушное предложение провести у себя в стране седьмое совещание Конференции Сторон, которое состоится в Куала-Лумпуре в 2004 году,

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии, представленный Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи⁴;

2. *отмечает* результаты шестого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии⁵, проведенного в Нидерландах по предложению правительства этой страны 7–19 апреля 2002 года;

3. *отмечает также* результаты третьего совещания Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности, состоявшегося в Гааге 22–26 апреля 2002 года;

4. *приветствует* тот факт, что сто восемьдесят пять государств и одна региональная организация экономической интеграции стали участниками Конвенции о биологическом разнообразии¹, и настоятельно призывает государства, которые еще не присоединились к Конвенции, стать ее сторонами;

5. *призывает* стороны Конвенции как можно скорее ратифицировать Картахенский протокол по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии⁶ или присоединиться к нему;

6. *подчеркивает* важность решения четвертого совещания министров Всемирной торговой организации рассмотреть в рамках Совета Всемирной торговой организации по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности взаимосвязь между Соглашением по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности⁷ и Конвенцией о биологическом разнообразии, а также защиту традиционных знаний;

7. *напоминает* о принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательствах добиваться более эффективного и согласованного достижения трех целей Конвенции о биологическом разнообразии и достичь к 2010 году значительного снижения нынешних темпов утраты биологического разнообразия, что потребует выделения новых и дополнительных финансовых и технических ресурсов развивающимся странам и что предполагает принятие мер на всех уровнях, и в связи с этим призывает международное сообщество обеспечить необходимую поддержку развивающимся странам и подчеркивает важность эффективного использования ресурсов;

⁴ См. A/57/220.

⁵ Учитывая замечания процедурного характера, высказанные рядом государств в отношении решения VI/23 и в связи с этим принимая к сведению итоги обсуждений в Бюро шестого совещания Конференции Сторон и принятое решение отреагировать на эти замечания на седьмом совещании Конференции Сторон (см. пункты 294–324 доклада шестого совещания Конференции Сторон и протокол заседаний Бюро шестого совещания Конференции Сторон, проходивших в Монреале, Канада, 23 и 24 сентября 2002 года).

⁶ См. UNEP/CBD/ExCOP/1/3 and Corr.1, part two, annex.

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1869, No. 31874.

8. *напоминает также* о принятом на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательстве провести переговоры в рамках Конвенции о биологическом разнообразии с учетом Боннских руководящих принципов⁸ — международного режима поощрения и обеспечения совместного получения на справедливой и равной основе выгод от использования генетических ресурсов и предлагает Конференции Сторон предпринять соответствующие шаги в этом направлении;

9. *напоминает далее* о принятом на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательстве осуществить расширенную и ориентированную на практические результаты программу работы Конвенции по биологическому разнообразию по всем видам лесного биологического разнообразия в тесном сотрудничестве с Форумом Организации Объединенных Наций по лесам, членами механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам и другими связанными с лесами процессами и конвенциями и с участием всех соответствующих заинтересованных сторон;

10. *отмечает* текущую работу группы связи секретариатов и сотрудников соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁹, Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке¹⁰, и Конвенции о биологическом разнообразии и призывает поддерживать сотрудничество в целях усиления взаимодополняемости этих секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

11. *призывает* секретариат Конвенции о биологическом разнообразии и далее тесно взаимодействовать с Глобальным экологическим фондом и другими соответствующими учреждениями в целях оказания развивающимся странам помощи в создании необходимого национального потенциала для подготовки к вступлению в силу Картахенского протокола по биобезопасности, в том числе в области оценки рисков и управления рисками;

12. *приветствует* начало экспериментального этапа создания Информационного центра по биобезопасности и призывает к расширению международной поддержки развивающимся странам в наращивании их национального потенциала для взаимодействия с ним и получения выгод от его ускоренного укрепления, с тем чтобы он стал полностью функциональным на момент вступления в силу Картахенского протокола по биобезопасности;

13. *подчеркивает* необходимость существенного увеличения объема финансовых и технических ресурсов для осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и Картахенского протокола по биобезопасности развивающимися странами и странами с переходной экономикой и в связи с этим приветствует успешное и существенное третье пополнение ресурсов Глобального экологического фонда;

⁸ Боннские руководящие принципы обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного получения на справедливой и равной основе выгод от их использования (решение VI/24 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии).

⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

¹⁰ Ibid., vol. 1954, No. 33480.

14. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии и далее представлять Генеральной Ассамблее доклад о текущей работе в связи с Конвенцией;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии».

*78-е пленарное заседание,
20 декабря 2002 года*